Claude Debussy

Leichte Klavierstücke und Tänze
Easy Piano Pieces and Dances
Pièces pour piano et danses faciles

Herausgegeben von · Edited by · Édité par
Michael Töpel

Fingersätze von · Fingerings by · Doigté par
Annette Töpel

Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA06573

Vorwort

Die vorliegende Sammlung enthält eine Auswahl der spieltechnisch leichtesten Klavierstücke und Tänze von Claude Debussy. Das Mosaik abwechslungsreicher Werke möchte vor allem das Literaturangebot für den Klavierunterricht bereichern. Herausgeberzutaten im Notentext sind gekennzeichnet. Die sparsamen Fingersätze verstehen sich gleichermaßen als Spielhilfe wie auch als Anregung.

1. The little Negro: Ein stilisierter Cakewalk mit synkopierten Rhythmen in der Art des Ragtime; der Cakewalk, ein lebhafter Tanz der Schwarzen in Nordamerika, kam um 1870 auf und verbreitete sich um 1900 auch in Europa als Bühnen- und Schautanz. Debussy schrieb dieses kleine Stück für die Klavierschule von Théodore Lack, für die seinerzeit zahlreiche Komponisten Beiträge geliefert haben.

2. The little shepherd: Diese Miniatur zeichnet die Szenerie eines Hirten, der auf seiner Schalmei eine Melodie improvisiert. Das Stück stammt aus dem Zyklus *Children's Corner*, den Debussy für seine Tochter komponiert hat; das Titelblatt trägt folgende Widmung: „Für meine liebe kleine Chouchou mit allen zärtlichen Entschuldigungen für das, was folgt …" Und die folgen Stücke, von denen die meisten für Chouchous Kinderhände sicherlich noch nicht zu bewältigen waren.

3. Danse de la poupée: Der Puppentanz stammt aus dem Ballett *La Boîte à Joujoux* (Die Spielzeugschachtel); das [illegible] figuren in einer alten Schachtel, [illegible] allerlei miteinander erleben. [illegible] Begleitfiguration durch [illegible] ausgeführt werden, unmittelbar [illegible] nschlag auf dem zweiten [illegible] rgetreten und gleichzeitig [illegible] tel wieder losgelassen [illegible] rhaltene Klavierkomposition [illegible] ist während eines Besuchs [illegible] Tschaikowskys Schwägerin [illegible] entstanden.

5. Clair de lune: Diese poetische „Mondscheinmusik" ist vermutlich durch das gleichnamige Gedicht von Paul Verlaine inspiriert worden; dieses Gedicht hat Debussy übrigens auch für Gesang und Klavier vertont. Aus einer Wendung in der ersten Gedichtstrophe („… masques et bergamasques") hat Debussy wahrscheinlich den Titel seiner *Suite bergamasque*, der *Clair de lune* entnommen ist, abgeleitet; möglicherweise ist der Titel der Suite eine Anspielung auf die im italienischen Bergamo beheimateten Maskenspiele der Commedia dell'arte.

6. Page d'album: Das walzerartige Albumblatt entstand im Ersten Weltkrieg aus Anlass einer Manuskriptversteigerung für karitative Zwecke der wohltätigen Organisation *Le Vêtement du Blessé*.

7. Rêverie: In Takt 48 [illegible] *Träumerei* geht die Hauptstimme von der linken Hand wieder in die rechte über (die hinzugefügte Linie verdeutlicht dies). Takt 80: Der links gespielte Melodieton „a" sollte am Ende des Taktes von der rechten Hand übernommen und gehalten werden, damit dieser Ton beim Pedalwechsel zu Beginn von Takt 81 nicht verkürzt und die Melodie unterbrochen wird.

8. Arabesque: Der [illegible] dieses früheren Werkes, welches zusammen mit einem Schwesterstück veröffentlicht wurde, könnte ein Motto für die Musik Debussys abgeben: das Spiel der [illegible] Welle, das Ornamental-Schwingende gehört zu ihren Charakteristika.

9. Elegie: Am Ende seines Schaffens, inmitten der verheerenden Zeit des Ersten Weltkriegs, schrieb Debussy diese Klavierskizze mit einer [illegible] vollen Aura und voll harmonischer Herbheit.

10. Le Balancement (… Canope): Kanopen heißen die vier Graburnen, in denen im alten Ägypten die Eingeweide des einbalsamierten Körpers neben dem Sarg beigesetzt wurden; Debussy selbst besaß nachweislich zwei derartige Gefäße.

Michael Töpel

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Preface

This collection of piano music by Claude Debussy contains a selection of pieces that are technically easy to play. A mosaic of highly contrasting works, the collection aims to enrich the literature of music that is accessible to the beginning pianist. Additions supplied by the editor are indicated as such. The spare fingerings are to be understood both as helpful tips and as a means of stimulating one's own fingering choices.

1. The Little Negro. This is a stylized cakewalk with syncopated rhythms in the style of the ragtime. The cakewalk, a lively dance of the North American blacks, originated around 1870 and spread to Europe as a stage and exhibition dance around 1900. Debussy composed this little piece for Théodore Lack's piano method, for which many composers supplied small works.

2. The Little Shepherd. This miniature depicts a shepherd improvising a melody on his shawm. The piece is drawn from the Children's Corner cycle, which Debussy wrote for his daughter. On the title page, the composer wrote the following dedication: "For my dear little Chouchou, with the most delicate apologies for what is about to follow …". What followed were pieces which Chouchou's dainty hands were in all likelihood unable to master at that time.

3. Danse de la poupée. This doll's dance was taken from the children's ballet La Boîte à Joujoux (The Toy Box). The ballet is about a boxful of old toys which take on a life of their own and enjoy all kinds of adventures. Bars 31ff. and 73ff.: The wide stretches in the accompaniment can be performed more easily through a careful use of the pedal; immediately after ending

the staccato attack on the second quarter note, depress the right pedal and release it at the same time that you play the third quarter note.

4. Danse bohémienne. Debussy's earliest surviving piano composition was written when the 19-year-old composer was a guest at the home of Peter Tchaikovsky's patroness and friend Nadeshda von Meck in Russia.

5. Clair de lune. This lyrical "moonlight music" was probably inspired by the poem of the same name by Paul Verlaine which, incidentally, Debussy also set to music for voice and piano. The composer possibly derived the title of his Suite bergamasque, which contains Clair de lune, from a phrase in the first stanza of the poem ("… masques et bergamasques"). The title of the suite perhaps alludes to the masquerades of the Commedia dell'arte, which originated in Bergamo.

6. Page d'album. Debussy wrote this waltz-like album page so that the manuscript could be sold for charitable purposes at an auction held by the benevolent association Le Vêtement du Blessé during World War I.

7. Rêverie. In bar 48 of the Rêverie, the melody shifts from the left hand back to the right hand again (the supplementary line makes this clear). At bar 80, the melody note c'', played by the left hand, should be taken over by the right hand at the end of the bar and held so that the note is not cut off at the pedal change at the beginning of bar 81; this would break the flow of the melody.

8. Arabesque. The title of this early work, which was published together with a fellow piece, could be taken as a kind of motto for all of Debussy's music, which is characterized by an ethereal, undulating, richly ornamental and vibrating quality.

9. Elégie. Debussy wrote this piano sketch tinged with mystery and filled with harmonic pungency toward the end of his life, during the oppressive years of the First World War.

10. Prélude (… Canope). Canopic vases are the four funeral urns in which the entrails of an embalmed body were buried next to the casket in ancient Egypt. Debussy himself owned two such vases.

Michael Töpel
(translated by Roger Clement)

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Préface

La pré[illegible]orte des pièces et des danses pour pi[illegible]s plus faciles du point de vu[illegible]par ces œuvres s[illegible]divises.[illegible]ichissent peu[illegible]les le[illegible]nt soul[illegible]nés p[illegible]gra[illegible], fort p[illegible]monieuses,[illegible]les interprètes.[illegible]aux rythmes syn[illegible]st une danse enlevée[illegible]troduit en Europ[illegible]au[illegible]re et dans les con[illegible]urs[illegible]ssy composa cette petite[illegible]dore Lack, pour laquelle de[illegible]époque fournirent une contribution.

2. The little shepherd : Cette miniature décrit un berger improvisant une mélodie sur son chalumeau. La pièce fait partie du cycle *Children's Corner,* que Debussy composa pour sa fille; la page de titre porte la dédicace suivante : « A ma chère petite Chouchou, avec les tendres excuses de son Père pour ce qui va suivre. » Ce qui suit, ce sont des pièces qui étaient certainement injouables pour les mains d'enfant de Chouchou.

3. Danse de la poupée : Cette danse est tirée du ballet pour enfants *La Boîte à Joujoux*; ce ballet raconte les aventures des poupées conservées dans une vieille boîte, après qu'elles aient repris vie. – Mesures 31seq. et 73seq. : l'accompagnement d'amplitude étendue peut être facilité par un emploi prudent de la pédale : immédiatement après avoir frappé staccato la deuxième noire, on enfonce la pédale de droite que l'on relâche immédiatement en frappant la troisième noire.

4. Danse bohémienne : Il s'agit de la plus ancienne composition pour piano de Debussy, écrite à l'âge de dix-neuf ans pendant son séjour en Russie chez Nadiejda von Meck, amie et bienfaitrice de Tchaïkowsky.

5. Clair de lune : Cette musique poétique a vraisemblablement été inspirée à Debussy par le poème du même nom écrit par Verlaine; Debussy en a d'ailleurs fait une version pour piano et chant. Un passage de la première strophe du poème (« … masques et bergamasques ») a sans doute suggéré à Debussy le titre de sa *Suite bergamasque*, à laquelle le *Clair de lune* est emprunté. Le titre de la Suite fait allusion aux jeux masqués de la Commedia dell'arte dans la région de Bergame, en Italie.

6. Page d'album. Cette Page d'album en forme de valse a été composée pendant la Première Guerre mondiale à l'occasion de la vente aux enchères d'un manuscrit, dans un but caritatif, au bénéfice de l'organisation *Le Vêtement du Blessé*.

7. Rêverie : A la mesure 48, la voix principale de la main gauche est reprise par la main droite (la ligne ajoutée le met en évidence). – A la mesure 80: La note ut'' jouée par la main gauche doit être reprise et tenue par la main droite, à la fin de la mesure, afin que ce son ne soit pas abrégé, à la mesure 81, au changement de pédale, et que la mélodie ne soit pas interrompue.

8. Arabesque : Le titre de cette œuvre de jeunesse, qui a été publiée avec une autre pièce du même nom, pourrait servir à décrire la musique de Debussy: légèreté, mouvement de vagues, bercement ornemental font partie de ses caractéristiques.

9. Élégie : A la fin de sa période créatrice, au milieu des événements déprimants de la Première Guerre mondiale, Debussy a écrit cette esquisse pour piano empreinte de mystère et de sécheresse harmonique.

10. Prélude (… Canope) : Les canopes sont les quatre urnes funéraires dans lesquelles les habitants de l'Égypte ancienne conservaient les entrailles des corps embaumés, et qui étaient placées à côté des sarcophages; on sait que Debussy possédait deux urnes de ce genre.

Michael Töpel
(Traduction: Geneviève Geffray)

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

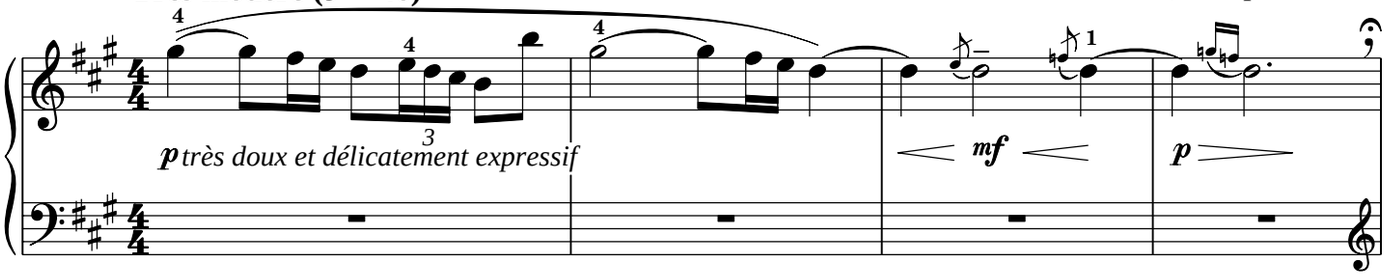


Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

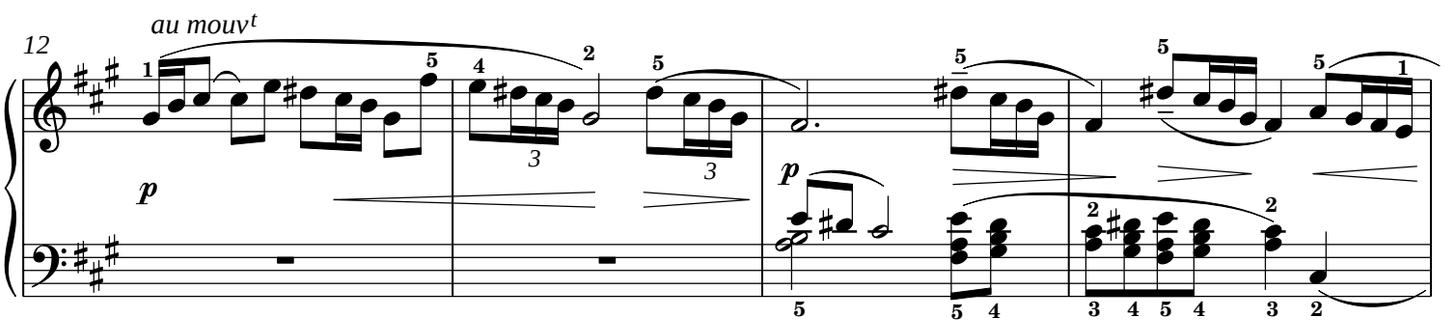
2. The little shepherd

Très modéré (♩ = 46)

aus: Children's Corner, komp. 1906-08







Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Cédez

16

ppp

più p

pp

ppp

au mouvt

un poco più forte

20

Plus mouvementé

p

22

Poco animato

mf

p

25

Un peu retenu
(en conservant le rythme)

p

più p

pp

pp

28

Cédez

p

pp

ppp

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

18

23

28

33

37

p

cresc.

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

*) Spitzentanz / toe-dancing

76

cédez

p

p

81

mouv^{t}.

cédez

mouv^{t}.

pp

86

p pressant

p e cresc.

91

96

f.

sff

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

61

mf

mp

65

cédez

p

69

Tempo I

f

mf

sf

80

cédez

a tempo

p

p sf

cédez

dim.

pp

86

Meno mosso

p

dim.

pp

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

5. Clair de lune

aus: Suite bergamasque, komp. nach 1890

Andante très expressif

pp con sordino

6

11

pp

peu à peu cresc. et animé

16

m.d.

21

8va

dim. molto

Bärenreiter Leseprobe Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

39

41

f

dim.

43

Calmato

pp

47

49

Tempo I

8va

ppp

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

8va

52

55

58

pp

66

pp morendo jusqu'à la fin

69

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

6. Page d'album

komp. 1915



Bärenreiter Leseprobe Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Tempo rubato (un peu moins vite)

39

p *sf*

44

mosso *p* *cresc.*

48

rit. *mosso* *f* *p* *cresc.*

a tempo *f* *p*

56

61

risoluto *f*

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

66

rit.

dim. molto

più dim.

Tempo I

71

p

74

a tempo

poco a poco cresc.

81

string.

sempre cresc.

85

rit.

a tempo

p

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

9. Élégie

Lent et douloureux

komp. 1915

pp

p mezza voce, cantabile espress.

Un poco mosso

4

7

a tempo

poco rall.

13b

a tempo

17

Più lento, perdendo

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

10. Prélude

aus: Préludes, Heft 2 Nr. 10, komp. 1910-12



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.